

SURAT PAULUS UNTU'

JAMAAT KA'

PILIP

Pendahuluan

Jamaat ka' Pilipi, jamaat pamula'atn nang di Paulus madiri ka' Eropa. Pilipi ada ka' kota makedonia, propinsi karajaan Roma. Surat Paulus ka' jamaat Pilipi nian dinyontengan taka' Paulus ka' dalapm pinjara. Atinya ka' wa'tu koa gali' tagal ada pakaraja-pakaraja pucaya' nang nantakngnya. Uga', tagal ka' dalapm jamaat Pilipi koa ada urakng nang ngajaratn ajaran-ajaran nang nyasatatn. Biar pun lea koa, surat Paulus nian banada repo man panuh harapan. Ahe tagalnya lea koa? Ina' lain hanyalah tagal Paulus sidi pucaya' ka' Karistus.

Paulus nyontengan surat nian tagal pertama-tama, ia mao' batarima' kasih ka' jamaat ka' Pilipi atas pamare' nang dah dinya narima' dari ia ka' koa taka' ia ka' dalapm kasusahatn. Man dalapm kesempatan nian pula', ia mao' mare' dorongan ka' ia ka' koa biar ia ka' koa barani man tabah dalapm ngadapi' kasusahatn. Ia sidi bapinta' biar ia ka' koa mabahatn diri'nya lea Yesus, man ina' dikuasai' di parasa'an sombong man mementingkan diri' babaro. Ia ngingatatn ia ka' koa kade' kahe tagal rahmat Allah ihanlah, Allah manjawat ia ka' koa sote' man Karistus badasaratn pucaya'nya ka' koa ka' Ia, buke' tagal ia ka' koa ngasi' nyalanan upacara-upacara

agama nang ditantuatin dalapm ukum Torat Yahudi. Salanjutnya Paulus uga' nyontengan tentang karepoatn man sejahtera nang di Allah mare'atn ka' urakng-urakng nang idup sote' man Karistus. Ciri kusus surat nian ialah tekannannya ka' karepoatn, kateguhan ati, kesatuan, man katabahan urakng pucaya' dalapm mempertahankan kapucaya'atnya ka' Karistus man dalapm nyalatni' idup sebagai urakng pucaya'. Surat nian nojokatn uga' sidi kasihnya Paulus ka' jamaat ka' Pilipi koa.

Isi'

Pendahuluan 1:1-11

Kaada'an Paulus 1:12-26

Kaidupatn urakng pucaya' 1:27—2:18

Rancana untu' Timotius man Epaproditus 2:19-30

Paringatan adanya munsuh-munsuh dari luar man dari dalapm 3:1—4:9

Paulus man ayukng-ayukngnya ka' Pilipi 4:10-20

Panutup 4:21-23

Salam pamuka'

1:1-2

1 Dari ku, damaku Paulus man ayukngku Timotius kami amba Karistus Yesus. Untu' samua urakng kudus dalapm Karistus Yesus nang badiapm ka' Pilipi, man

pamimpin-pamimpin jamaat man urakng-urakng nang manto' pamimpin-pamimpin jamaat.

² Kira'nya kita' samua kaja idup baati nang dame man marasa kabaikatn ati Allah Apa' diri' man Yesus Karistus Tuhan diri'.

Do'a man ucapan sukur Paulus untu' jamaat

1:3-11

³ Tiap kali aku taringat ka' kita', aku batarima' kasih ka' Allah.

⁴ Tiap kali aku bado'a untu' kita' samuanya, man ati nang repo aku bado'a. ⁵ Aku batarima' kasih ka' Allah barang dari ari pertama sampe ka' ampeatn, kita' dah manto' aku ngesahatn Kabar Baik dari Allah. ⁶ Allah babaro nang mulai' pakarajaatn nang baik koa ka' kita', aku yakin Ia narusatnna' pakarajaatn baik koa sampe abis ka' ari Karistus Yesus mulakng agi'. ⁷ Dah sapatutnya aku bapikir lekoa tentang kita' samua, tagal kita' ada ka' dalapm atiku. Barang kita' dah jaji ayukng sakarajaku ka' dalapm nyalanan tugas nang Allah mare'atn di kabaikatn ati-Nya. Kita' manjawat hal koa baik wa'tu aku ka' dalapm man ka' luar pinjara. Kita' gia turut mela ajaran Kabar Baik sarata muktiatn kabanaran ajaran koa. ⁸ Allah saksinya kade' aku banar-banar reho' ka' kita' samua man kasih nang dari Karistus Yesus babaro.

⁹ Nianlah do'aku untu' kita', kira'nya kasih kita' sia' balimpah dalapm pangatahuan nang banar man dalapm sigana macam pangaratian. ¹⁰ Sampe kita' baya milih ahe nang paling baik, biar kita' baraseh man ina' bacacat ka' ari Karistus mulakng

agi'.¹¹ Idup kita' binsi'a' man kalakuan nang baik nang di Yesus Karistus ngarajaatn untu' muliaatn man muji Allah.

Idup untu' Karistus

1:12-26

¹² Sodara-sodara, aku mao' kita' nau'an kade' lewat samua masalah man kasingsaraatn nang tagah ku ngalami', manjawat urakng rami sia' pucaya' ka' Kabar Baik tentang Karistus koa,¹³ sampe samua urakng-urakng kususnya pangawal istana nau'an kade' aku di minjara tagal aku ngelayani' Karistus.¹⁴ Man tagal aku diminjara, kamanyakatn sodara-sodara sakapucaya'atn ka' dalapm Tuhan dah jaji labih yaken agi' untu' sia' barani ngesahatn pakataatn Allah ina' gali'-gali'.¹⁵ Memang ada urakng nang nyampeatn Karistus tagal dangki man basalisih, tapi ada pula' ngesahatn-Nya man maksut nang baik.¹⁶ Ia ka' koa ngesahatn Karistus tagal kasih, barang ia ka' koa nau'an kade' aku ada ka' dian tagal mela Kabar Baik,¹⁷ tapi nang lain tagal kapantingannya babaro man maksut nang ina' baik, sangkanya bebanku ka' pinjara sia' barat.

¹⁸ Ahe pun tujuannya, koa buke' masalah untu' ku, nang panting gesah tentang Karistus tasabar luas, baik digesahatn man alasan nang banar mao'pun ina' banar. Dalapm hal koa aku barepo-repo man aku tatap barepo-repoa';¹⁹ barang aku nau'an man do'a-do'a kita' uga' bantuan dari Roh Yesus Karistus, aku dibebasatnna'.²⁰ Aku sidi-sidi baarap biar aku ina' gagal dalapm nyalanan tugas ku nian man ina' jaji supe' ka' adapatn

Tuhan. Kahe nang ku mao'i' man kabaranian baya tarus basaksi lea biasanya. Jaji, Karistus kaja dimuliaatn dalapm sigana hal nang ku manjawat, baik ka' kaidupatn mao'pun kamatiatnku.

²¹ Tagal idupku untu' Karistus man mati kauntungan. ²² Tapi kade' aku idup ka' dunia nian, koa barati aku baya manto' urakng labih manyak agi'. Jaji mae nang arus ku pilih, aku ina' nau'an.

²³ Aku di narik dari dua pihak. Aku mao' sidi ningalatnna' dunia nian untu' ampus badiapm man Karistus; tagal koalah nang paling baik. ²⁴ Tapi untu' kapantingan kita', labih baik kade' aku tatap badiapm ka' dunia. ²⁵ Tagal kayakinan koalah aku nau'an kade' aku idupa' man badiapm man kita'. Jaji man nang koa aku baya manto' kita' untu' sia' batumuh man barepo-repo tagal kapucaya'atn diri' ka' Karistus. ²⁶ Jaji sampe wa'tu aku atakng agi' ka' kita', tantu kita' sia' karepoatn man basukur ka' Karistus Yesus tagal aku.

Nasehat biar tatap bajuang

1:27-30

²⁷ Nang paling panting kita' tatap idup pas man Kabar Baik tentang Karistus, man cara nang pantas untu' warga karajaan Allah. Jaji aku nau'an kade' kita' saati sapikiran man tarus bajuang untu' kapucaya'atn diri' ka' Kabar Baik, intah aku bisa atakng man nele'nya langsung, atopun kahe nangngar kabar tentang kita' dari dalapm pinjara nian. ²⁸ Amelah gali' ka' urakng-urakng nang nantakng kita'. Ia ka' koa ngalawan jaji bukti kade' ia ka' koa di Allah binasaatnna', tapi kita'

disalamattnna'. ²⁹ Tagal kabaikatn ati Allah, Ia milih kita' buke' kahe untu' pucaya' ka' Karistus, tapi uga' singsara untu' Karistus. ³⁰ Kasingsaraatn nang tagah kita' ngarasa koa sama lea kasingsaraatn nang ku ngalami', lea nang dah suah kita' nyaksiatn, man kita' babaro uga' nangngar kade' aku masih singsara sampe ampeatn.

Sigana nang ada nyambah Yesus

2:1-11

2 Kita' kuat, tagal kita' sote' man Karistus. Man kita' dingibur tagal kita' di Karistus ngasihi'. Kita' di Roh Kudus ngirikng, man kita' uga' ada rasa bakasihatn ka' seko' man nang lainnya. ² Jaji cobalah kita' batol-batol ngarepoatn atiku man hal-hal nian: Iduplah saati man kasih nang sama, man pikiran nang sama, man tujuan nang sama. ³ Ahe pun nang kita' panjawat, amelah untu' kapantingan babaro ato untu' kasombongan diri'. Sabaliknya kira'nya kita' man randah ati nang saurakng nganggap nang lain labih utama daripada diri'nya babaro; ⁴ man amelah tiap-tiap urakng kahe maratiatn kapantingannya babaro, tapi kapantingan urakng lain uga'. ⁵ Kira'nya kita' dalapm idup, kita' bapikiran man baparasaan nang ada ka' dalapm Karistus Yesus, ⁶ biarpun Yesus ngampu' samua sipat Allah, Ia ina' suah nganggap kadudukatn-Nya nang sama man Allah koa arus dipertahankan, ⁷ tapi Ia dah mabahatn diri'-Nya, naap rupa saurakng amba ulutn, jaji sama man talino. ⁸ Dalapm keadaan lea talino, Ia dah mabahatn diri'-Nya man ngasi' sampe mati;

bahkan sampe mati ka' kayu salip.⁹ Koalah tagalnya Allah dah ngangkat Ia ka' tampat nang paling tahormat, man ningian Yesus ka' atas sigana panguasa nang lain.¹⁰ Supaya hormat ka' Yesus, jaji semua nang ada nang ka' saruga, man ka' ai' tanah, sarata man nang ka' babah ai' tanah nyambaha' Ia,¹¹ man sigana urakng ngako'a': "Kade' Yesus Karistuslah Tuhan" untu' kamulia'atn Allah, Apa'!

Basaho lea saho narakngi' ai' tanah

2:12-18

¹² Tagal koa sodara-sodara nang terkasih, kita' kaja ngasi'; sebagai urakng nang dah di Allah nyalamatatn, barusahalah untu' idup banar man hormat ka' Allah. Buke' ja' lea wa'tu aku masih ada ka' tangah-tangah kita', tapi labih agi' wa'tu aku dah ina' ka' tangah-tangah kita',¹³ barang Allahlah nang bakaraja ka' dalapm kita' untu' manjawat kita' rela man sanggup ngarepoatn ati Allah. ¹⁴Kade' kita' manjawat sigana hal, amelah kita' bagarungut man amelah kita' babantah-bantah seko' man nang lainnya. ¹⁵Biar kita' ina' bisa dipasalah man ina' banoda tagal kita' anak-anak Allah nang ina' bacacat taka' kita' masih idup ka' tangah urakng-urakng nang jahat man sasat nian. Jaji kita' basaho ka' antara nya ka' koa lea bintakng-bintakng narakngi' ai' tanah nian.¹⁶ Kita' uga' arus mampauti' pakataatn nang mare' idup. Biar aku baya bangga ka' ari Karistus atakng agi' ka' ai' tanah. Koa buktinya kade' aku ina' toa'-toa' balomba' man ina' toa'-toa' basusah-susah.¹⁷ Tapi sakalipun aku mati dibunuh man

darah ku dinontongan dalapm ibadah kapucaya'atn kita', aku basukur man aku barepo-repo man kita' samua.¹⁸ Lekoa uga'lah kira'nya kita' pun basukur man turut karepoatn man aku.

Timotius man Epaproditus

2:19-30

¹⁹ Aku pucaya' kade' Tuhan Yesus muka' maraga, sampe-sampe aku ganceh baya nyuruh Timotius ka' kita', biar aku baya taibur di gesah tentang kita'. ²⁰ Barang Timotiuslah seko'-seko'nya urakng nang saati man aku, man nang sidi-sidi mikiri' kapantingan kita'. ²¹ Samua nang lainnya ngago' kapantingannya babaro ihan, buke' ngago' kapantingan Yesus Karistus. ²² Kita' babaro dah nele' buktinya kade' Timotius baguna. Ia dah bakaraja karas man aku untu' nyebaratn Kabar Baik dari Allah. Kami badua lea apa' man anak. ²³ Tagal koa, laka' aku nau'an pakaraku na'e baahir, aku ganceh nyuruha' Timotius ka' kita'. ²⁴ Kade' Tuhan Yesus muka' maraga, aku yakin kade' aku babaro pun ataknga' ganceh.

²⁵ Tentang Epaproditus saurakng nang pucaya' ka' Yesus sama lea diri' nang kita' nyuruh untu' manto' aku, aku marasa ku anggap palalu untu' nyuruh ia mulakng ka' kita'. Ia dah nampingi' aku dalapm pakarajaatn man pajuanagan ku. ²⁶ Ia sidi reho' ka' kita' samuanya, man ia gulisah tagal kita' dah namu kabar kade' ia sakit. ²⁷ Ingka' banar Epaproditus sakit sampe amper mati. Tapi Allah kasihatn ka' ia, man buke' ja' ka' ia ihan, tapi ka' aku uga', biar aku ame jaji labih kasal

ati agi'. ²⁸ Koalah tagalnya sia' aya' kamao'anku untu' nyuruh Epaproditus mulakng ka' kita', biar kita' barepo ati agi' kade' kita' batamu man ia, man ati ku pun jaji tanang. ²⁹ Jaji, sambutlah Epaproditus lea sodara nang sama-sama pucaya' ka' Tuhan man karepoatn man uga' hormati'lah urakng-urakng lea ia. ³⁰ Ia arus dihormati' jukut ia amper mati untu' pakarajaan Karistus. Ia bataroh nyawa ka' dalapm bahaya biar ia dapat manto' aku. Koalah pertolongan nang ina' dapat di kita' bare'atn ka' aku.

Kabanaran lewat iman dalapm Karistus

3:1-16

3 Lalu sodara-sodara nang saiman, kira'nya kita' barepo-repolah tagal kita' di Allah ngampu'. Aku ina' marasa barat untu' ngulangi' ahe nang dah ku nyontengan ka' kita' sanape'nya, tagal hal koa baik untu' ngalinukngi' kita' dari pangajar-pangajar sasat. ² Ati-atilah ka' urakng-urakng nang manjawat hal-hal nang jahat, urakng-urakng nang pantas disabut asu'-asu' garang. Ia ka' koa maksa biar urakng-urakng dibalak. ³ Tapi diri'lah urakng-urakng nang sidi-sidi dah dibalak. Diri' baibadah ka' Allah tagal di Roh-Nya manto'. Diri' barepo-repo tagal hal-hal nang di Yesus Karistus manjawat untu' diri'. Sabaliknya diri' ina' bagantukng ka' ahe nang diri' panjawat secara talino. ⁴ Sakalipun aku uga' ada alasan untu' ngalaga'atn hal-hal secara talino.

Kade' ada urakng lain nyangka baya ngalaga'atn hal-hal secara talino, aku labih agi'. ⁵ Aku babalak taka' baumur

lapan ari. Dari bangsa Israel, suku Benyamin, aku urakng Ibrani asli. Aku anggota golongan Parisi nang miah ngasi' ka' parentah Allah nang dimare'atn ka' urakng Yahudi.⁶ Aku pun sidi semangat bajuang mempertahankan agama Yahudi sampe aku nganiaya jamaat. Wa'tu koa samua urakng Yahudi basaksi kade' aku ngarepoatn ati Allah man ina' bacacat manurut parentah Allah.⁷ Tapi tagal Karistus, jaji samuanya nang de'e ku nganggap kauntungan, ampeatn kunganggap nang ngarugiatn.⁸ Buke' kahe nang koa, bahkan aku nganggap sigana hal ina' ada ratinya kade' dibandingkatn man ahe nang ku ngampu' ampeatn, nganal Tuhan diri' Karistus Yesus. Tagal Karistus Yesus, aku ngalapasatn sigananya. Aku nganggap sigananya koa sampah, biar aku dapat ngampu' Karistus,⁹ man sidi-sidi jaji sote' man Ia. Kade' de'e ubungan nang baik man Allah ku usahaatn babaro man cara ngasi' ka' parentah Allah. Tapi ampeatn aku baubungan baik man Allah ina' agi' kuusahaatn babaro, jukut aku pucaya' ka' Karistus Yesus. Jaji ubungan nang baik koa atakng mpat ka' Allah, man badasaratn pucaya' ka' Karistus Yesus.¹⁰ Sote'-sote'nya nang ku mao'i' nganal Karistus, man ngalami' koasa nang ngidupatn Ia dari kamatiatn. Aku mao' turut singsara man Ia man jaji sama lea Karistus dalapm hal kamatiatn-Nya,¹¹ biar aku ahirnya mulakng idup dari antara urakng mati.

¹² Tapi aku ina' bamaksut ngataatn kade' aku dah sampe ka' tujuan koa. Aku nepe' cukup. Tapi aku tarus barusaha untu' sampe ka' tujuan koa, tagal koalah nang dah di Karistus Yesus ngarencanaan untu' aku taka' Ia nyaru' aku jaji ampu'-Nya.

¹³ Tantunya sodara-sodara, aku sasidinya ina' marasa kade' aku dah sampe ka' tujuan koa. Tapi nianlah nang ku manjawat, aku ngalupaatn ahe nang dah ka' balakangku man ngarahatn diri' ku babaro ka' ahe nang ka' depanku, ¹⁴ man batilama' ka' tujuan untu' namu adiah, yakoa panggilan surgawi dari Allah dalapm Karistus Yesus.

¹⁵ Tagal koa, inje'lah diri' nang dah kuat pucaya' ka' Karistus, bapikir leko. Tapi kade' ka' antara kita' ada nang bapandapat lain, biarlah na'e Allah nyalasatnna'nya uga' ka' kita'. ¹⁶ Tapi hal nian arusnya diparatiatn: diri' arus tatap idup nurut kabanaran Karistus nang dah diri' ngikuti' sampe ampeatn nian.

Nasehat-nasehat ka' jamaat

3:17-4:1

¹⁷ Sodara-sodara, ikuti'lah conto idupku man paratiatnlah ia ka' koa, nang idup sama lea kami nang jaji conto untu' kita'.

¹⁸ Barang aku dah pancah kali bapadah ka' kita', man ampeatn aku ngulangi'nya agi' sambil ngeak, jukut ada mayak urakng nang idupnya ngarusak rati kamatiatn Karistus ka' salip. ¹⁹ Cara idup leko ahirnya ka' kamatiatn salama-lamanya. Ia ka' koa mikiri' hal-hal duniawi man ina' ngalayani' Allah. Idup nya ka' koa kahe untu' muasatn kamao'an diri'nya babaro. Ia ka' koa manjawat hal nang matabe'i', bahkan bangga ka' samuanya koa. ²⁰ Tapi diri' warga nagari saruga. Dari koalah uga' Raja Panyalamat diri', Tuhan Yesus Karistus nang ataknga'. Ialah nang diri' nganti'atn, ²¹ nang ngubaha' tubuh diri' nang lamah

nian, sampe sarupa man tubuh-Nya nang baru. Tuhan Yesus Karistus dapat manjawat koa tagal Ia ngampu' koasa untu' ngalahatn sigana hal.

4 Jaji Sodara-sodaraku, lea nang dah aku ngataatn ka' kita', iduplah tatap pucaya' ka' Tuhan Yesus. Aku sidi kasih man reho' ka' kita'! Sidi repo man bangganya aku ka' kita'!

Nasehat-nasehat pangabisatn

4:2-9

² Euodia man Sintike ku nasehati', biar saati sapikir barang lea koalah urakng nang pucaya' ka' Tuhan Yesus. ³ Jaji ku minta' ka' kao, Sunsugos, ayukng ku nang setia, banto'lah kadua nangbini koa. Tagal nyadua koa dah bajuang man aku untu' ngesahatn Kabar Baik, sama-sama man Klemen man ayukng-ayukng sakarajaku nang lain, nang dama-damanya ada dalapm kitap kaidupatn.

⁴ Barepo-repolah kita' nang dah sote' man Tuhan! Sakali agi' aku bakata: Barepo-repolah! ⁵ Kira'nya kabaikatn ati kita' di samua urakng tau'atn. Tagal Tuhan Yesus ina' lama agi' ataknga'. ⁶ Amelah kuatir tentang ahea' ma'an, tapi bado'alah untu' sigana hal. Sampeatnlah kamao'an kita' ka' Allah dalapm do'a man ngucapatn sukur. ⁷ Jaji dame sejahtera dari Allah nang ina' mungkin baya di talino ngarati, nyagaal' isi' ati man pikiran kita' tagal kita' pucaya' ka' Karistus Yesus.

3:21 *tubuh-Nya (Tuhan Yesus)nang baru maksutnya tubuh nang ina' ngalamia' kamatiatn*

⁸ Jaji, sodara-sodara pikirlah samuanya nian, samua nang banar, samua nang pantas, samua nang adil, samua nang baraseh, samua nang ngarepoatn, samua nang nyaman didangngar, samua nang disabut kabaikatn man patut dipuji.
⁹ Jalananlah ahe nang dah kita' palajari' man tarima' dari aku, baik dari kata-kata mao'pun dari ahe nang dah ku manjawat. Allah sumber sejahtera, nyaratai'a' kita'.

Tarima' kasih untu' pamare' jamaat

4:10-20

¹⁰ Aku sidi repo man basukur ka' Tuhan, kade' ahirnya pikiran kita' man parasaan kita' tumuh agi' untu' ku. Memang kita' kaja maratiatn aku, tapi ina' ada kasampatan untu' kita' nojokatnnya.
¹¹ Aku ngataatn nian buke'lah tagal kakurangan, jukut aku dah balajar nyukupi' diri' dalapm sigana kaadaan. ¹² Aku nau'an ahe koa kakurangan man aku nau'an ahe koa kalimpahan. Ka' tiap kaadaan man dalapm sigana hal ina' ada hal nang jaji rahasia untu' ku, baik dalapm kaadaan kanyang, mao'pun dalapm kaadaan kaparatin, baik dalapm kaadaan bakalimpahatn mao'pun dalapm kaadaan bakakurangan. ¹³ Aku bisa ngadapi' sigana kaadaan tagal Karistus kaja mare' kakuatan ka' aku.
¹⁴ Biarpun lekoa, aku batarima' kasih ka' kita' nang dah manto' dalapm kasusahatn ku ampeatn nian.

¹⁵ Sodara-sodaraku urakng Pilipi! Taka' aku nyebaratn Kabar Baik untu' pertama kalinya ka' kita', kita'lah jamaat nang mare'

bantuan duit ka' aku laka' aku ninggalatn Makedonia.¹⁶ Taka' aku ka' Tesalonika pun kita' dah sakali dua kali ngiripm bantuan ka' aku.¹⁷ Tapi buke' pamare' koa nang ku ngago', aku mao' nele' Allah marakati' kita' labih aya' agi'.¹⁸ Samua kapalaluanku dah di panuhi', bahkan balabih, tagal Epaproditus dah ngantat pamare' kita' ka' aku. Pamare' kita' koa jaji persembahan nang harum ka' Allah. Ia dah narima' persembahan koa man di-Nya nyukai'.¹⁹ Allahku nyukupatnna' sigana kapalaluan kita' nurut kakayaan-Nya nang balimpah-limpah lewat Karistus Yesus.²⁰ Dipujilah Allah Apa' diri' salama-lamanya! Amin.

Salam pangabisatn

4:21-23

²¹ Salam hormatku ka' urakng-urakng pucaya' ka' Karistus Yesus. Man tarimalah uga' salam dari sodara-sodara sakapucaya'atn man aku ka' dian.²² Samua umat Allah, kususnya ia ka' koa nang bakaraja ka' istana Kaisar, uga' ngiripm salam ka' kita' samua.

²³ Kira'nya kabaikatn ati Tuhan Yesus Karistus nyaratai' kita'. Hormat kami, Paulus man Timotius.

4:15 *Makedonia* Makedonia koa Propinsi, man kota Pilipi koa ada ka' wilayah Makedonia.